

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Факультет германської філології і перекладу  
Кафедра германської філології

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Друга іноземна мова (німецька)**

|                            |                                                                              |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>галузь знань</b>        | 03 Гуманітарні науки                                                         |
| <b>спеціальність</b>       | B11 Філологія                                                                |
| <b>спеціалізація</b>       | B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська |
| <b>рівень вищої освіти</b> | Перший (бакалаврський)                                                       |
| <b>освітня програма</b>    | Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад                  |

Форма навчання денна

Кількість кредитів ЄКТС 6

Форма підсумкового контролю іспит

КИЇВ – 2025

**Розробник:**

**Слаба Оксана Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри германської філології

**Схвалено** на засіданні кафедри германської філології,  
протокол № \_1\_ від «28» серпня 2025 р.

Завідувач кафедри



Марія ШУТОВА

**Схвалено** на засіданні вченої ради факультету германської філології і перекладу,  
протокол № 1 від « 28 » серпня 2025 р.

Голова вченої ради  
факультету



Ярослава ГНЕЗДІЛОВА

**1. Мета** – надати студентам систематизовані знання з курсу Другої іноземної мови (німецької), сформувати навички німецькомовної компетенції в межах тематики курсу відповідно до рівня А1: мовні (фонетичні, лексичні, граматичні, орфографічні); мовленнєві (аудіювання, читання, говоріння, письмо); соціокультурні.

**2. Загальний обсяг** (відповідно до робочого навчального плану) **6** кредитів ЄКТС, **180** год. у тому числі:

практичні заняття – 90 год.

самостійна робота – 90 год.

### **3. Програмні результати навчання**

Результати навчання студентів з дисципліни базуються на програмних результатах навчання, визначених освітньою програмою «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»

**ПРН 2.** Демонструвати належний рівень володіння німецькою мовою для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування

**ПРН 5.** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

**ПРН 8.** Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови, норми терміновживання та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

**ПРН 10.** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних / педагогічних питань і власну позицію щодо них як фахівця, так і широкому загалу.

**ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.

### **4. Система оцінювання результатів навчання студентів**

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни;

Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується його в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

#### **4.1 Форми та критерії оцінювання студентів:**

**- семестрове оцінювання:**

1. Групова та індивідуальна робота на практичних заняттях, виконання завдань для самостійної роботи (максимальний бал 50)

2. Виконання модульної контрольної роботи (максимальний бал 50)

**- підсумкове оцінювання у формі іспиту.**

**- умови допуску до семестрового контролю є:**

Для студентів, які набрали сумарно меншу кількість балів ніж критично-розрахунковий мінімум – 42 бали для отримання допуску обов'язково подати письмові роботи –

відпрацювання пропущених практичних занять (завдання до самостійної роботи) з кожної невідпрацьованої теми дисципліни.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

#### **4.2 Організація оцінювання студентів:**

##### **- семестрове оцінювання:**

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0». У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

МКР з німецької мови для студентів 1 курсу складається з наступних завдань: завдання для перевірки рівня сформованості вмінь читання, лексичної і граматичної компетентностей студентів з тем, які визначені робочою навчальною програмою курсу, а також писемного мовлення.

Це можуть бути завдання множинного вибору, на встановлення відповідності, визначення правильності/неправильності тверджень, заповнення пропусків у тексті, трансформаційні вправи; написання короткого повідомлення, особистого листа, запрошення за комунікативною ситуацією.

Термін виконання МКР – 2 академічні години.

Критерії оцінювання кожного окремого завдання вказані безпосередньо в умові кожного конкретного завдання МКР.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Вона оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)), неявка на МКР або відповідь на завдання МКР відсутня – 0 балів. Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

#### **II семестр**

|                                                                              |             |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| «відмінно»                                                                   | – 50 балів; |
| «добре»                                                                      | – 40 балів; |
| «задовільно»                                                                 | – 30 балів; |
| «незадовільно» /<br>неявка на МКР /<br>відповідь на завдання<br>МКР відсутня | – 0 балів.  |

#### **Форми та критерії оцінювання відповіді студента на іспиті**

ІСПИТ з німецької мови на 2 курсі відбувається в усній формі та передбачає монологічне/діалогічне мовлення студента за заданою ситуацією, переклад речень/ ситуації з української мови на німецьку.

Максимальний екзаменаційний бал становить 30. Викладач оцінює відповідь студента на іспиті за чотирибальною шкалою. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«**відмінно**» – 30 балів;

«**добре**» – 23 бали;

«**задовільно**» – 18 балів;

«**незадовільно**» – 0 балів.

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 63 – 70, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка з дисципліни за національною шкалою «відмінно», за шкалою ЄКТС – А. Підсумковий рейтинговий бал виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента 30 балів. Студенти, семестровий рейтинговий бал яких становить 62 і менше балів, складають іспит.

### **Критерії оцінювання відповіді студента під час іспиту з німецької мови**

**1. Монологічне/діалогічне мовлення** за тематикою курсу за заданою ситуацією. Оцінка "**Відмінно**" виставляється за:

достатньо вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;

фонетично правильне оформлення мовлення;

допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "**Добре**" виставляється за:

добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми; незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;

в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня різноманітність;

допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "**Задовільно**" виставляється за:

недостатньо добре володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;

часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;

допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "**Незадовільно**" виставляється за:

недостатнє володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення у межах програми;

невміння вести бесіду за заданою ситуацією;

переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їхня одноманітність;

суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;

допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

**2. Переклад речень/ ситуації з української мови на іноземну (німецьку). Оцінка "Відмінно" виставляється за:**

доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;

фонетично правильне оформлення мовлення;

допускається до 4 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які не впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Добре" виставляється за:

незначні порушення фонетичного оформлення мовлення;

в основному правильне і доцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх різноманітність;

допускається до 6 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які частково впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Задовільно" виставляється за:

частково неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;

часткові порушення фонетичного оформлення мовлення;

допускається до 10 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які суттєво впливають на розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

Оцінка "Незадовільно" виставляється за:

переважно неправильне і недоцільне вживання лексичних та граматичних одиниць з тем, які вивчалися, їх одноманітність;

суттєві порушення фонетичного оформлення мовлення;

допущено 11 лексико-граматичних, стилістичних та фонетичних помилок, які унеможливають розуміння висловлювання (фонетична помилка або неправильно вжитий артикль вважається половиною помилки).

#### **Шкала відповідності оцінок**

|                      |          |
|----------------------|----------|
| <b>Відмінно</b>      | 90 – 100 |
| <b>Добре</b>         | 75 – 89  |
| <b>Задовільно</b>    | 60 – 74  |
| <b>Незадовільно</b>  | 0 – 59   |
| <b>Зараховано</b>    | 60 – 100 |
| <b>Не зараховано</b> | 0 – 59   |

Оцінювання самостійної та аудиторної робіт здійснюється на практичних заняттях, які проводяться відповідно до розкладу занять.

Оцінювання модульної контрольної роботи здійснюється в кінці кожного семестру.

Семестровий рейтинговий бал обчислюється у кінці кожного семестру.

Підсумкове оцінювання (іспит) здійснюється наприкінці кожного семестру відповідно до графіку екзаменаційно-залікової сесії.

## 5. Тематичний план занять

| №<br>п/<br>п                            | № і назва<br>теми включно<br>із темами, що<br>винесені на<br>самостійне<br>опрацювання) | Кількість годин |                      |        |                                       |              |                      |  |  |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|--------|---------------------------------------|--------------|----------------------|--|--|
|                                         |                                                                                         | Денна форма     |                      |        |                                       | Заочна форма |                      |  |  |
|                                         |                                                                                         | Разом           | у тому числі         |        |                                       | Разом        | у тому числі         |  |  |
| лекції                                  | семінарські<br>практичні<br>заняття                                                     |                 | самостійна<br>робота | лекції | семінарські<br>/ практичні<br>заняття |              | самостійна<br>робота |  |  |
| Модуль 1                                |                                                                                         |                 |                      |        |                                       |              |                      |  |  |
| Змістовий модуль 1. Інформація про себе |                                                                                         |                 |                      |        |                                       |              |                      |  |  |
| 1.                                      | Тема 1.<br>Знайомство                                                                   | 30              |                      | 14     | 16                                    |              |                      |  |  |
| 2.                                      | Тема 2.<br>Вільний час                                                                  | 30              |                      | 14     | 16                                    |              |                      |  |  |
| 3.                                      | Тема 3.<br>Сім'я                                                                        | 30              |                      | 16     | 14                                    |              |                      |  |  |
|                                         | Разом годин<br>за змістовим<br>модулем 1                                                | 90              |                      | 44     | 46                                    |              |                      |  |  |
| Змістовий модуль 2. Повсякденне життя   |                                                                                         |                 |                      |        |                                       |              |                      |  |  |
| 1.                                      | Тема 1.<br>Замовлення<br>в ресторані                                                    | 30              |                      | 16     | 14                                    |              |                      |  |  |
| 2.                                      | Тема 2.<br>Розпорядок<br>дня                                                            | 30              |                      | 16     | 14                                    |              |                      |  |  |
| 3.                                      | Життя у<br>місті                                                                        | 30              |                      | 14     | 16                                    |              |                      |  |  |
|                                         | Разом годин<br>за модулем<br>2                                                          | 90              |                      | 46     | 44                                    |              |                      |  |  |
|                                         | Усього<br>годин                                                                         | 180             |                      | 90     | 90                                    |              |                      |  |  |

## 6. Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси)

### Основна (базова):

1. Motive. Kompaktkurs DaF. A1. Kursbuch. Lektion 1-8 / [Krenn W., Puchta H.]. München: Hueber Verlag GmbH, 2015. 72 S.
2. Motive. Kompaktkurs DaF. A1. Arbeitsbuch. Lektion 1-8 / [Krenn W., Puchta H.]. München: Hueber Verlag GmbH, 2015. 68 S.
3. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme! Самовчитель німецької мови (у двох томах). Том1. / Наталія Федорівна Бориско. К.: Логос, 2019. 480 с.

4. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme! Самовчитель німецької мови (у двох томах). Том2. / Наталія Федорівна Бориско. К.: Логос, 2019. 512 с.
5. Аудіозаписи - до підручника «Motive» [www.hueber.de/audioservice](http://www.hueber.de/audioservice)
  - до підручника Бориско Н.Ф. Самовчитель німецької мови.
  - Doris Middleman “Sprechen. Hören. Sprechen”.
6. Література для домашнього читання.

#### **Додаткова**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch intensiv. Інтенсивний курс німецької мови / Н.Ф. Бориско, Н.В.Безсмертна, Н.А. Красовська. К., 2019. 396 с.
2. Jin F. Grammatik aktiv. Übungsbuch / Friededrike Jin. Berlin: Cornelsen Verlag, 2021. 256 с.
3. Middleman D. Sprechen. Hören. Sprechen / Doris Middleman. К.: Методика, 1998. 112 с.
4. Duden, Aussprachewörterbuch, 1995. 794 с.

#### **Інформаційні ресурси**

<http://www.hueber.de/motive/>  
<http://www.hueber.de/deutsch-lernen/>  
<http://www.vitamine.de/>  
<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/>

#### **7. Додаткові ресурси (за наявності):**

**8. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання якого передбачає навчальна дисципліна (за потребою).**